

الدرس الصرفي في المدارس العربية في المرحلة الثانوية في بروناي دار السلام:

دراسة وصفية تقويمية

نورزارينا بنت الحاج عثمان

11MC312

بحث مقدم لاستكمال متطلبات الحصول على درجة

الماجستير في اللغة العربية

كلية اللغة العربية والحضارة الإسلامية

جامعة السلطان الشريف علي الإسلامية

م٢٠١٤/ه١٤٣٥

موافقة الإشراف

"الدرس الصرفي في المدارس العربية في المرحلة الثانوية في بروناي
دار السلام: دراسة وصفية تقويمية "

نورزارينا بنت حاج عثمان

11MC312

المشرف: الدكتورة/ سيتي سارة بنت الحاج أحمد

التاريخ:.....

التوقيع:.....

عميد الكلية: الدكتورة / سيتي سارة الحاج أحمد

التاريخ:.....

التوقيع:.....

الإقرار

بسم الله الرحمن الرحيم

إنني أقر وأعترف بأن هذا البحث العلمي من عملي وجهدي الشخصي، أما المقتطفات والاقتراسات فلقد أشرت إلى مصادرها في هامش البحث.

التوقيع :

الاسم : نورزارينا بنت الحاج عثمان

رقم التسجيل : 11MC312

تاريخ التسليم :

حقوق الطبع

إقرار بحقوق الطبع وإثبات مشروعية استخدام الأبحاث غير المنشورة

حقوق الطبع © ٢٠١٤ لنورزارينا بنت حاج عثمان.

الدرس الصرفي في المدارس العربية في المرحلة الثانوية في بروناي دار السلام: دراسة وصفية تقويمية

لا تجوز إعادة إنتاج استخدام هذا البحث غير المنشور في أي شكل وبأي صورة (آلية كانت أو إلكترونية أو غيرها) بما في ذلك الاستنساخ أو التسجيل من دون إذن مكتوب من الباحث إلا في الحالات الآتية:

١. اقتباس أية مادة من هذا البحث غير المنشور بشرط الاعتراف بفضل صاحب النص المقتبس وتوثيق النص بصورة مناسبة.
٢. جامعة السلطان الشريف علي الإسلامية ومكتبتها حق الاستنساخ (بشكل الطبع أو الصورة الآلية) لأغراض مؤسساتية وتعليمية ولكن ليس لأغراض البيع العام.
٣. مكتبة جامعة السلطان الشريف علي الإسلامية حق استخراج نسخ من هذا البحث غير المنشور إذا طلبت ذلك منها مكتبات الجامعات ومراكز البحث العلمي الأخرى.

أكد هذا الإقرار : نورزارينا بنت الحاج عثمان.

التاريخ:

التوقيع:

شكر وتقدير

الحمد لله والشكر لله رب العالمين، والصلاة والسلام على سيدنا محمد النبي الأمي الأمين، وعلى آله وأصحابه الطيبين، ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين، أما بعد،

فإنني لأحمد الله سبحانه وتعالى على تيسيره وتوفيقه لي في إتمام بحثي بعنوان: "الدرس الصرفي في المدارس العربية في المرحلة الثانوية في بروناي دار السلام: دراسة وصفية تقويمية"، كما أتقدم بخالص شكري وامتناني إلى سعادة الأستاذة الدكتورة سارة بنت الحاج أحمد؛ لإشرافها على هذه الرسالة، ولما أسدته لي من النصائح والإرشادات التي كان لها الأثر الكبير في إخراج هذه الرسالة، فجزاها الله عني خيرا الجزاء.

وأيضاً أتقدم بالشكر والتقدير إلى الدكتور أبغ حزمين بن أبغ طه، والدكتور صالح سبوعي، والدكتور عبد الرحيم بن الحاج إسماعيل الذين أمّدوني بالآراء والأفكار الرائعة عند تقويم المقرر الصرفي. ولا أنسى أن أسجل الشكر الجزيل لمدرسي اللغة العربية في المدارس العربية لمشاركتهم في التقويم؛ حيث أبدوا ملاحظات تفيد في تحسين المقرر.

ولا أنسى أن أشكر زوجي ووالدي وأسرتي الكريمة على ما قدموه لي من نصائح وإرشادات ودعاء تولاهم الله بعنايته ورعايته وكذلك أصدقائي الأعزاء على ما قدموه لي من المعاونة والمساعدة والمساندة، جمعني الله وإياهم على الخير في الدنيا والآخرة.

ملخص البحث

الدرس الصرفي في المدارس العربية في المرحلة الثانوية ببيروناي دار السلام: دراسة وصفية

تقويمية

تهدف هذه الدراسة إلى التعرف على مدى كفاءة وملاءمة سلسلة المقرر الصرفي المقدمة إلى طلبة المدارس العربية الثانوية ببيروناي دار السلام (في السنوات الثانوية التاسعة والعاشر والحادية عشرة والسنة التمهيديّة للجامعة) بالمعايير التقويمية المختارة، وبالتالي التأكد من مدى مناسبة وملاءمة هذا المقرر لمستوى الطلبة، مستعينة في ذلك بالمنهج الوصفي التقويمي. ويتم ذلك بالوقوف على الفنون الصرفية المتضمنة في المقرر الصرفي لتلك المدارس مع اقتراح أنسب المعايير لتقويم جودة هذا المقرر. وكذلك معرفة النسبة المئوية والنسبة المتوسطة لآراء المعلمين تجاه المقرر الصرفي عن طريق توزيع الاستبانة ثم عرض وتفسير نتائج هذه الإجابات والاختيارات باستخدام البرنامج الإحصائي (SPSS version 20). ومن طرف آخر، تقوم الباحثة بمقابلات شخصية مع خبراء التربية المتخصصين في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها لتسجيل آراءهم وتعليقاتهم واقتراحاتهم حول المقرر الصرفي وما يتعلق بتدريس مادة الصرف. وانطلاقاً من هذا، يتكوّن هذا البحث من خمسة فصول: أولها: توصيف تعليم اللغة العربية ومادة الصرف في المدارس العربية ببيروناي، وثانيها: المحتوى الدراسي، وثالثها: المعايير التقويمية المقترحة لتقويم جودة المحتوى الصرفي، ورابعها: عرض وتفسير نتائج الاستبانة والمقابلة، وفي نهاية البحث توصلت الباحثة إلى أهمّ النتائج ومنها إثبات كفاءة وملاءمة المقرر الصرفي بالمعايير التقويمية المختارة، ويترتب على ذلك إثبات مناسبة وملاءمة هذا المقرر لمستوى طلبة المدارس العربية الثانوية ببيروناي دار السلام. هذه النتيجة من تفسير نتائج الاستبانة (مع المعلمين) ونتائج المقابلة (من خبراء التربية). وثمة اقتراحات وتوصيات مذكورة في الخاتمة لإكمال جوانب النقص وعلاج المشكلات التعليمية اللغوية.

Abstract

Morphology Lessons in Arabic Secondary Schools in Brunei Darussalam: a Descriptive Evaluation Study

This study aims to define on what extent do the series of morphological lessons which are used by the students of Arabic Secondary Schools in Brunei Darussalam (level 9, 10, 11 and Pre University) effective and appropriate with selected evaluation criteria, and thus to ensure that the morphological lessons also appropriate and suitable with the students' levels. This study based on descriptive evaluation methodology. This is done by analyzing the morphological arts contained in morphological lesson of respective schools with suggestion of the most appropriate criteria to evaluate the quality of the lesson. Besides knowing the percentage as well as the mean of teachers' views towards morphological lesson through the distribution of questionnaire and then display and interpret results of these answers and choices using SPSS version 20, an interview with some of expertise specialize in the field of Teaching Arabic for Non-Arabic Speakers also carried out by the researcher, in order to compile their views, comments and suggestions related to morphological lesson as well as teaching morphology. Embarked from these points, the study is consisted of five chapters; the first represents the study of Arabic Language and morphology in Brunei Darussalam, the second represents the basics of preparing content, the third deals with evaluation criteria in evaluating the morphology lessons and the fourth represents the display and interpretation of questionnaire and interview results. While the last chapter points out the most significant conclusions, among these, concluded that there is an affirmation regarding the efficient and convenient of morphological lessons with selected evaluation criteria. Based on that affirmation, the appropriate and suitability of morphological lessons with students' levels of respective schools are automatically confirmed. This is based on interpreting questionnaire and interview results. There are also some suggestions and recommendations stated in the last chapter in order to fill the deficiencies and to treat the problems of language teaching.

Abstrak

Pelajaran Saraf (Morfologi) di Sekolah-Sekolah Arab di peringkat Menengah di Negara Brunei Darussalam: Kajian deskriptif dan penilaian.

Kajian ini bertujuan untuk mengenalpasti sejauhmana kesesuaian sukatan pelajaran Saraf yang diguna pakai untuk pelajar menengah di sekolah-sekolah Arab di Negara Brunei Darussalam (Tahun 9,10,11 dan Pra Universiti) dengan tahap pelajar berpandukan beberapa kriteria penilaian yang telah dibina dengan menggunakan metod deskriptif dan penilaian. Dari itu kajian ini akan menyingkap sukatan pelajaran Saraf di semua sekolah-sekolah Arab dan membina kriteria-kriteria penilaian yang sesuai. Kajian ini juga akan menghuraikan interpretasi jawapan-jawapan kaji selidik dengan menggunakan perisian (SPSS versi 20). Kaji selidik dijadikan sebagai alat kajian disamping temubual dengan beberapa pakar pendidikan Bahasa Arab bagi bukan penuturnya dengan mengumpul semua pendapat-pendapat mereka terhadap sukatan pelajaran Saraf dan semua yang bersangkutan paut dengannya. Dari itu kajian ini mengandungi lima fasal: Pertama: Pengenalan pembelajaran Bahasa Arab, kedua: Isi kandungan pelajaran, ketiga: Kriteria-kriteria penilaian untuk menilai kualiti sukatan pelajaran tersebut, keempat: Interpretasi hasil kaji selidik dan temubual. Di akhir kajian ini, penulis dapat mentafsirkan sejauhmana sukatan pelajaran Saraf ini sesuai dengan pelajar di sekolah menengah setelah menilai hasil dapatan dari kaji selidik yang telah dijalankan terhadap guru-guru dan temubual bersama pakar pendidikan Bahasa Arab bagi bukan penuturnya. Di fasal terakhir penulis menyelitkan beberapa cadangan untuk tujuan pembaikan.

محتويات الكتاب

الصفحة	العنوان
ج	الإشراف
د	إقرار
و	الشكر والتقدير
هـ	إقرار بحقوق الطبع
ز	الملخص باللغة العربية
ح	الملخص باللغة الإنجليزية
ط	الملخص باللغة الملايوية
ي - س	قائمة المحتويات
ع	الاختصارات
ف	Abbreviation
ص - ق	قائمة الجداول
ر - ش	قائمة الرسوم البيانية

المقدمة: وتشتمل على: مقدمة البحث، ومشكلته، وأسئلته، وأهدافه، وأهميته،

١ - ١٤

ومنهجته، ومجاله، وحدوده، والدراسات السابقة، وهيكل البحث

الفصل الأول

- ١٥ توصيف تعليم اللغة العربية ومادة الصرف في المدارس العربية ببيروناي
- ١٥ المبحث الأول: تعليم اللغة العربية
- ١٥ أولاً: تعليم اللغة العربية في بروناي
- ١٦ ثانياً: خلفية تعليم اللغة العربية في المدارس العربية تحت إشراف إدارة الدراسات الإسلامية
- ٢٢ المبحث الثاني: مدخل إلى علم الصرف
- ٢٢ أولاً: معنى الصرف لغةً واصطلاحاً
- ٢٣ ثانياً: أهمية علم الصرف
- ٢٦ ثالثاً: موضوع الصرف
- ٢٦ المبحث الثالث: توصيف المقرر الصرفي في المدارس العربية الثانوية ببيروناي
- مقدمة
- ٢٦ أولاً: أهداف تعليم الدرر الصرفي في المدارس العربية
- ٢٨ ثانياً: مكانة الصرف والحصص التدريسية له
- ٢٩ ثالثاً: الكتاب المدرسي المستخدم
- ٢٩ رابعاً: مناهج الصرف
- ٣٣ خامساً: سلسلة الموضوعات المقررة

الفصل الثاني

المحتوى الدراسي

٣٥	المقدمة
٣٥	المبحث الأول: مدخل إلى المحتوى الدراسي
٣٥	أولاً: طبيعة المحتوى
٣٦	ثانياً: عوامل اختار المحتوى الدراسي
٣٨	ثالثاً: أنماط المحتوى الدراسي وإجراءات تحليله
٣٩	المبحث الثاني: أساسيات إعداد المحتوى الدراسي في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها
٤٠	أولاً: الجانب النفسي
٤١	● الشروط والمبادئ النفسية
٤٥	ثانياً: الجانب الثقافي
٤٥	● مفهوم الثقافة
٤٥	● تدريس الثقافة في منهج تعليم اللغة العربية
٤٩	ثالثاً: الجانب اللغوي
٥٠	رابعاً: الجانب التربوي
٥١	● المبادئ العامة في وضع مناهج المواد التعليمية

الفصل الثالث

معايير تقويم جودة المحتوى للمقرر الصرفي

٥٦	مقدمة
----	-------

٥٧	المبحث الأول: تصميم وبناء المعيار
٦٠	المبحث الثاني: معايير تقويم جودة سلسلة الفنون المصرفية المقررة للمدارس العربية الثانوية
٦٠	المعيار الأول: طبيعة محتويات المقرر
٦٤	المعيار الثاني: أسلوب عرض المقرر
٦٥	المعيار الثالث: اللغة المستخدمة في عرض المادة (في الكتاب المدرسي)
٦٧	المعيار الرابع: إكساب المهارات اللغوية
٧٥	المعيار الخامس: التدريبات
٧٧	المعيار السادس: الثقافة

الفصل الرابع

دراسة ميدانية

٨٠	المبحث الأول: منهج الدراسة الميدانية
٨٠	الأداة الأولى: الاستبانة
٨٠	أولاً: الهدف من استخدام الاستبانة
٨٠	ثانياً: إجراءات تصميم الاستبانة
٨٣	ثالثاً: أنماط عينات الدراسة
٨٤	رابعاً: إجراء توزيع الاستبانة
٨٤	الأداة الثانية: المقابلة
٨٤	أولاً: الهدف من المقابلة

٨٥	ثانياً: إجراءات تصميم أسئلة المقابلة
٨٦	ثالثاً: عينات الدراسة وإجراء المقابلات غير الرسمية
٨٨	المبحث الثاني: عرض نتائج الدراسة
٨٨	أولاً: عرض نتائج الاستبانة وتفسيرها
٨٩	القسم الأول: عرض نتائج المعلومات الشخصية للمعلمين
٩١	القسم الثاني: عرض نتائج آراء المعلمين حول المعايير التقويمية وفقراتها
٩١	المعيار الأول: طبيعة المحتوى الدراسي
٩٨	المعيار الثاني: أسلوب عرض المقرر
١٠٧	المعيار الثالث: اللغة المستخدمة في الكتاب المدرسي
١١٣	المعيار الرابع: مدى التركيز على المهارات الأربع
١٢٤	المعيار الخامس: أسئلة في التدريبات
١٣٢	المعيار السادس: الثقافة
١٤٣	● النسبة المتوسطة للمعايير التقويمية
١٥٠	القسم الثالث: عرض نتائج آراء المعلمين ومقترحاتهم وملاحظاتهم حول المقرر الصرفي
١٥٥	ثانياً: عرض نتائج المقابلة

الفصل الخامس

خاتمة البحث

١٦٧

أولاً: خلاصة البحث

١٧١

ثانياً: نتائج البحث

١٧٦

المصادر والمراجع

١٩٠

الملاحق

الاختصارات

الجزء	ج
دون تاريخ النشر	د.ت
دون مكان النشر	د.م
الصفحة	ص
دون ذكر الطبعة	د.ن

ABBREVIATION

ibid

Op.cit

pg.

ion beam induced deposition

opus citatum est

pages

قائمة الجداول

الرقم	الجدول	الصفحة
٠١	جدول الكتب المدرسية في كل سنة	٢٩
٠٢	جدول أهداف تعليم الصرف للسنة التاسعة والموضوعات المقررة فيه	٣٠
٠٣	جدول أهداف تعليم الصرف للسنة العاشرة والموضوعات المقررة فيه	٣٠
٠٤	جدول أهداف تعليم الصرف للسنة الحادية عشر والموضوعات المقررة فيه	٣١
٠٥	جدول أهداف تعليم الصرف للسنة التمهيدية للجامعة والموضوعات المقررة فيه	٣٢
٠٦	جدول منهاج مادة الصرف للسنة التاسعة والعاشرة والحادية عشرة والسنة التمهيدية للجامعة	٣٣
٠٧	جدول الفرق بين الثقافة العربية والثقافة الإسلامية	٤٧
٠٨	جدول المحاور الأساسية لتحليل محتوى الكتب	٥٧
٠٩	جدول المعايير لتقويم كتاب اللغة العربية للصفوف الأولية	٥٨
١٠	جدول ملامح أساسية لاختيار موضوعات الكتاب المدرسي	٥٨
١١	جدول تقدير حسابي للاختبارات	٨٢
١٢	جدول تفسير الدمج بين الإجابات	٨٢
١٣	جدول النسبة المتوسطة وترجمتها	٨٣
١٤	جدول تقدير حسابي لخيار "نعم" و "لا"	٨٣
١٥	جدول عدد المعلمين من كل مدرسة	٨٤
١٦	جدول أسماء الخبراء وبياناتهم العلمية	٨٧
١٧	جدول المقابلة مع الخبراء	٨٨
١٨	جدول المؤهل الدراسي للمعلمين	٨٩
١٩	جدول سنوات الخبرة في التدريس	٩٠
٢٠	جدول سنوات الخبرة في تدريس علم الصرف	٩١
٢١	جدول نتائج الفقرات المعيارية للمعيار الأول - طبيعة المحتوى الدراسي	٩٢
٢٢	جدول نتائج الفقرات المعيارية للمعيار الثاني - أسلوب عرض المحتوى الدراسي	٩٩
٢٣	جدول نتائج الفقرات المعيارية للمعيار الثالث - اللغة المستخدمة في الكتاب	١٠٨
٢٤	جدول نتائج الفقرات المعيارية للمعيار الرابع - مدى تركيز المقرر على مهارات اللغة العربية	١١٤

١٢٥	جدول نتائج الفقرات المعيارية للمعيار الخامس - التدريبات	.٢٥
١٣٣	جدول نتائج الفقرات المعيارية للمعيار السادس - الثقافة	.٢٦
١٤٣	جدول ترجمة النسبة المتوسطة للمعيار الأول - طبيعة المحتوى الدراسي	.٢٧
١٤٤	جدول ترجمة النسبة المتوسطة للمعيار الثاني - أسلوب عرض المقرر	.٢٨
١٤٥	جدول ترجمة النسبة المتوسطة للمعيار الثالث - اللغة المستخدمة	.٢٩
١٤٥	جدول ترجمة النسبة المتوسطة للمعيار الرابع - مدى تركيز المقرر على مهارات اللغة العربية	.٣٠
١٤٦	جدول ترجمة النسبة المتوسطة للمعيار الخامس - التدريبات	.٣١
١٤٧	جدول ترجمة النسبة المتوسطة للمعيار السادس - الثقافة	.٣٢
١٤٨	جدول النتيجة الكلية للنسبة المتوسطة لكل المعايير الستة	.٣٣
١٥٠	جدول للسؤال: هل يتناسب حجم المحتويات في مقرر الصرف مع موعد الحصص المخصصة للدراسة؟	.٣٤
١٥٠	جدول للسؤال: هل القاعدة الصرفية المعدة لكل موضوع موجزة وتحتاج إلى شرح بالتفصيل؟	.٣٥
١٥١	جدول للسؤال: هل توجد في الدروس الصرفية موضوعات ترى ضرورة حذفها؟	.٣٦
١٥٢	جدول للسؤال: هل ترى هناك موضوعات ترى ضرورة إضافتها في المقرر؟	.٣٧
١٥٢	جدول للسؤال: هل يجب الطلبة مادة النحو أكثر من مادة الصرف؟	.٣٨
١٥٣	هل يوجد في المقررات أخطاء مطبعية أو إملائية أو لغوية؟	.٣٩
١٥٤	جدول تقديرات أفراد العينة حول المقرر الصرفي	.٤٠
١٥٦	جدول تاريخ موعد المقابلات مع خبراء التربوية؟	.٤١

قائمة الرسوم البيانية

الرقم	الرسوم البيانية	الصفحة
١.	استيفاء المقرر هدف تعليم وتعلّم اللغة العربية في المدرسة	٩٣
٢.	تناسب المقرر الصرفي مع مستوى معرفة ومهارة الطلاب	٩٤
٣.	تلبية المقرر حاجات الطلبة إلى اللغة العربية	٩٥
٤.	تلبية المقرر ميول الطلبة نحو تعلّم اللغة	٩٥
٥.	ارتباط المقرر بالدروس الماضية	٩٦
٦.	ارتباط المقرر بالدروس المستقبلية	٩٧
٧.	اتصاف المقرر بسهولة الفهم	٩٧
٨.	خلاصة نتائج الرسوم البيانية للمعيار الأول – طبيعة المحتوى الدراسي	٩٨
٩.	طريقة ترتيب المقرر تسهّل على الطلبة فهم الدرس	١٠١
١٠.	الفنون الصرفية واضحة، متضمنة الأمثلة السهلة	١٠٢
١١.	تناسب أسلوب شرح القاعدة مع طلبة المرحلة الثانوية	١٠٣
١٢.	تسلسل جيّد ومناسب	١٠٤
١٣.	ترتيب المقرر متلائم مع الجدول المدرسي وحصص التدريس	١٠٥
١٤.	طريقة ترتيب المقرر تسهّل على الطلبة فهم الدرس	١٠٦
١٥.	خلاصة نتائج الرسوم البيانية للمعيار الثاني – أسلوب عرض المحتوى الدراسي	١٠٧
١٦.	اتسام اللغة المستخدمة بالسهولة	١٠٩
١٧.	مناسبة اللغة لمستوى الطلبة	١١٠
١٨.	مناسبة اللغة لطلبة الملايو	١١١
١٩.	تساعد اللغة على تنمية المهارات اللغوية لدى الطلبة	١١٢
٢٠.	خلاصة نتائج الرسوم البيانية للمعيار الثالث – اللغة المستخدمة في الكتاب	١١٣
٢١.	تنمية المقرر مهارة الاستماع	١١٦
٢٢.	تنمية المقرر مهارة الكلام	١١٧
٢٣.	تنمية المقرر مهارة القراءة	١١٨
٢٤.	تنمية المقرر مهارة الكتابة	١١٩
٢٥.	تنمية المقرر مهارة التفكير	١٢٠
٢٦.	إسهام المقرر في إثراء مفردات ومصطلحات اللغة العربية الجديدة	١٢١

١٢٢	مناسبة الكلمات والمصطلحات لطلبة المرحلة الثانوية	.٢٧
١٢٣	مساعدة المقرر على فهم الدروس الأخرى باللغة العربية	.٢٨
١٢٤	خلاصة نتائج الرسوم البيانية للمعيار الرابع – تنمية المقرر المهارات اللغوية	.٢٩
١٢٦	مساعدة التدريبات الطلبة على فهم المحتوى الدراسي فهمًا دقيقًا	.٣٠
١٢٧	تشجيع التدريبات الطلبة تشجيعًا قويًا للتعلّم	.٣١
١٢٨	إسهام التدريبات في تنمية مهارة الطلبة في بناء التراكيب الصحيحة	.٣٢
١٢٩	مراعاة تنوع التدريبات الفروق الفردية بين الطلبة	.٣٣
١٣٠	تمتاز التدريبات بالدقة والوضوح	.٣٤
١٣١	عدد التدريبات كافٍ لطلبة المرحلة الثانوية	.٣٥
١٣٢	خلاصة نتائج الرسوم البيانية للمعيار الخامس – التدريبات	.٣٦
١٣٥	اشتمال المقرر على نصوص حول الثقافة العربية	.٣٧
١٣٦	اشتمال المقرر على نصوص حول البلاد العربية وحضارتها	.٣٨
١٣٧	اشتمال المقرر على نصوص من الثقافة الملايوية والآسيوية	.٣٩
١٣٨	اشتمال المقرر على آيات قرآنية وأحاديث نبوية وأشعار	.٤٠
١٣٩	اشتمال المقرر على نصوص من الثقافة الغربية	.٤١
١٤٠	إسهام الثقافة العربية والإسلامية في فهم الطلبة اللغة العربية	.٤٢
١٤١	إسهام النصوص المقروءة في فهم القواعد الصرفية	.٤٣
١٤٢	خلاصة نتائج الرسوم البيانية للمعيار السادس – الثقافة	.٤٤

المقدمة

تعد اللغة العربية لغة الدين الإسلامي ولغة القرآن ولغة العبادة. ومن ثم يجب على كل مسلم ناطق بغير اللغة العربية أن يتعلمها حتى يستطيع أن يقرأ الآيات القرآنية قراءةً صحيحةً ويفهم معانيها فهمًا دقيقًا، ويؤدي عباداته أداءً كاملاً، وبالتالي يتمكن من قراءة ومراجعة الكتب الإسلامية والعلوم العربية، وكذلك التواصل مع أبناء العربية. فاللغة العربية تتكوّن من عنصرين أساسيين هما النحو والصرف. فيجب أن يعرف متعلّم اللغة العربية علم الصرف أولاً قبل معرفة النحو، وقد أثبت ذلك كبار اللغويين من أمثال ابن جني حيث يقول: "الصرف هو لمعرفة أحوال الكلم الثابتة والنحو إنما هو لمعرفة أحواله المتنقلة، والواجب على من أراد معرفة النحو أن يبدأ بمعرفة التصريف."⁽¹⁾ فالنحو هو العلم الذي يدرس الكلام المركب أي الجملة ومّا الصرف فهو العلم الذي يعرف أحوال أبنية الكلمة؛ صيغها الأصلية والعارضّة وما يلابسها من تغيّر معنوي في مدلولها. فمن هنا نرى أن يبدأ بتعليم طريقة بناء الكلمة وفهم تغيّر معانيها وسياقها عند تغيّر الكلمة قبل تركيب هذه الكلمات في جمل مفيدة. فالصرف يعرفنا أيضاً معاني أبنية الكلمات حتى نستطيع أن نعرف الفرق بين الأفعال الماضية والمضارعة والأمر، واسم الفاعل، واسم المفعول، واسم المكان، واسم الآلة، والمذكّر، والمؤنث، والمثنى، والجمع، والمصغر، والمنسوب. وهو أيضاً يعلمنا طريقة الإيجاز في التعبير؛ مثل قولك: (استغفر) بدلاً من قولك (طلب الغفران)، أو (المصلّي) بدلاً من قولك (المكان الذي نصلّي فيه). فالصرف أيضاً يعلمنا كثيراً من التغيرات التي تطرأ بسبب تخفيف ثقل الأصوات؛ (اصتبر) يثقل لفظه؛ لوقوع (التاء) بعد (الصاد الساكنة) فتبدل (التاء) حرفاً يناسب (الصاد) وهو (الطاء). ونستطيع أن نعرف ونفرّق بين الحروف الأصلية والحروف الزائدة في الكلمة. ومن هذه الأهمية يجب على متعلم اللغة العربية أن يبدأ بدراسة الصرف قبل النحو، وأن يثري نفسه بالفنون الصرفية حتى يتمكن من تركيب الكلمات تركيباً صحيحاً؛ ليسهل عليه التعامل مع القواعد النحوية وبالتالي اكتساب المهارات اللغوية في الاستماع والكلام والقراءة والكتابة والتفكير، وتشجيعهم على التواصل باللغة العربية الفصيحة. ونظراً إلى أهمية دراسة علم الصرف، ترى الباحثة بأهمية دراسة عن المقرر الصرفي المقدم لطلبة المدارس العربية الثانوية ببيروناي دار السلام معتمدة على المنهج الوصفي التقويمي من أجل تقويم جودة المقرر الصرفي ومدى اتفاهه مع المعايير التقويمية المختارة.

⁽¹⁾ عيسى، فارس محمد. (٢٠٠٠م). علم الصرف منهج في التعلّم الذاتي. الأردن: دار الفكر. ص ٥

مشكلة البحث:

إن الدرس الصرفي عنصر مهم في دراسة اللغة العربية. ويعدّ الأساس في فهم هذه اللغة، ويشبه العماد الذي يقوم عليه البيت. ومن ثمّ يتبيّن لنا أهمية دراسة علم الصرف. إذا كان الدارس لا يعرف الفرق بين هذه الكلمات: (خَرَجَ)، (أَخْرَجَ)، (تَخَرَّجَ)، (تَخَرَّجَ)، (سَخَّرَ)، (خُرُوجَ)، (إِخْرَاجَ)، (تَخْرِيْجَ)، (سَخْرَاجَ)، (خَارِجَ)، (مَخْرَجَ)، فكيف يستطيع أن يكون جملةً صحيحةً متفكّرةً مع المعنى والسياق؟ والإجابة عن ذلك: يجب على الدارس أن يعرف أولاً الميزان الصرفي لكل كلمة واشتقاقاتها وبالتالي معانيها واستعمالاتها قبل أن يدرس القواعد النحوية. والمعرفة الكافية للفنون الصرفية حقاً تسهم في تركيز وتنمية مهارات اللغة العربية الأربعة أى مهارة الاستماع والكلام والقراءة والكتابة، وكذلك مهارة التفكير.

والملاحظ من مستوى طلبة المدارس العربية الثانوية في الدرس الصرفي (من السنة التاسعة إلى السنة التمهيديّة للجامعة) - خلال التجربة الشخصية للباحثة التي عملت كمعلمة المادة الصرف لمدة عشر سنوات- مشكلة الطلبة في بناء الأفعال حسب الأزمنة، وإسناد الأفعال إلى الضمائر، وفهم أسماء المشتقات، وفهم معاني الكلمات المزيدة المختلفة. وهم أيضاً يعانون الصعوبة في تطبيق الفنون الصرفية في الكتابة والكلام. وللأسف نذكر هنا أن بعضهم يهملون الدروس الصرفية بل يهتمون اهتماماً أكبر بقواعد النحو فقط. وهذه المشكلة تعدّ نقطة الضعف فيهم. ولعل السبب في ذلك عدم تناسب وملاءمة المحتوى الصرفي لمستوى الطلبة. ومن هذا المنطلق تبرز ضرورة الوقوف على محتوى الدروس الصرفية في كتاب سلسلة تعليم اللغة العربية (الصرف) من المستوى الثاني إلى المستوى الرابع معرفة مدى ملاءمة هذه السلسلة وصلاحيتها لمستوى الطلبة.

أسئلة البحث

تسعى هذه الدراسة إلى الإجابة عن الأسئلة الآتية:

أولاً: ما الفنون الصرفية التي يتضمنها المحتوى الدراسي المقرر لمادة الصرف في المدارس العربية الثانوية في بروناي دار السلام؟

ثانياً: ما المعايير التي تقوم عليها في تقويم جودة المقرر الصرفي المدروس في المدارس العربية الثانوية في بروناي دار السلام؟

ثالثًا: ما النسبة المتوسطة لآراء المعلمين تجاه المقرر الصرفي المقدم لطلبة المدارس العربية الثانوية في بروناي دار السلام؟

رابعًا: ما آراء خبراء التربية وتعليقاتهم واقتراحاتهم تجاه المقرر الصرفي المقدم لطلبة المدارس العربية الثانوية في بروناي دار السلام؟

خامسًا: ما مدى كفاءة الدروس الصرفية ومدى ملاءمتها للمعايير التقييمية المقترحة؟

سادسًا: ما الاقتراحات والتوصيات الموجهة إلى مصممي المناهج التربوية ومعلمي مادة الصرف الخاصة بالمدارس العربية الثانوية؟

أهداف البحث

يهدف هذا البحث إلى تحقيق ما يلي:

1. التعرف على محتوى الدروس الصرفية للدارسين في المدارس العربية الثانوية (من السنة الثانوية التاسعة إلى السنة التمهيدية للجامعة الأولى أي من كتب سلسلة تعليم اللغة العربية (الصرف) من المستوى الثاني إلى الرابع).
2. الوقوف على المعايير التقييمية الأنسب من أجل إجراء تقويم سلسلة محتويات الدروس الصرفية للمدارس العربية الثانوية.
3. الكشف عن آراء المعلمين تجاه المقرر الصرفي حسب المعايير المقترحة مع بيان النسبة المئوية والنسبة المتوسطة لهذه الآراء.
4. تقديم آراء الخبراء واقتراحاتهم حول سلسلة المقرر الصرفي المستخدمة في المدارس العربية الثانوية في بروناي.
5. معرفة مدى كفاءة الدروس الصرفية ومدى ملاءمتها للمعايير التقييمية المقترحة من خلال الوقوف عن أسئلة على إجابة المعلمين الاستبانة والمقابلة مع خبراء التربية.
6. مساعدة مصممي المناهج التربوية ومعلمي مادة الصرف الخاص بالمدارس العربية الثانوية بتقديم اقتراحات وتوصيات عملية وعلمية حول المحتوى الصرفي المناسب بالمدارس العربية الثانوية بروناي دار السلام.

أهمية البحث

تبدو أهمية هذا البحث في النقاط الآتية:

١. تقديم معلومات أكاديمية جديدة متعلقة بمحتوى الدروس الصرفية في المدارس العربية الثانوية إلى قسم تصميم المناهج في الإدارة الدراسات الإسلامية بوزارة الشؤون الدينية، وبالتالي إلى معلّمي اللغة العربية في المدارس العربية الثانوية خصوصًا معلّمي مادة الصرف عن مدى صلاحية هذا المحتوى.
٢. توفير المعرفة الأساسية التي في ضوئها تتركس جهود التحسين والتطوير للمحتوى الصرفي المقرر للدارسين في ضوء ملاءمة الدروس لمستواهم.
٣. تقديم معالجات تربوية ومنهجية معاصرة للمحتوى الصرفي المقرر للدارسين عن طريق عرض الاقتراحات والتوصيات المفيدة.
٤. رفع مستوى قدرة الدارسين البروناويين للغة العربية بالوقوف الدقيق في طرق تقوية معرفتهم في علم الصرف وتنمية مهاراتهم اللغوية، وبالتالي تنمية رغبتهم الإيجابية نحو علم الصرف.

منهج البحث

تتبع الباحثة في البحث المنهج الوصفي والتقويمي، وذلك عبر الخطوات الآتية:

الخطوة الأولى: الدراسة المكتبية

من خلال الاطلاع على المصادر والمراجع والرسائل المتعلقة بالدراسة تقوم الباحثة بدراسة نظرية حول الأسس والمكونات الأساسية المتعلقة بعلم الصرف ودراسة تقويمية للغة العربية. وكذلك تحديد معايير تقويم محتوى الدرس الصرفي المقرر للدارسين؛ للوصول إلى معرفة مدى صلاحيتها وملاءمتها لمستوى الدارسين.

الخطوة الثانية: الدراسة الميدانية:

تتم هذه الخطوة عن طريق إعداد الباحثة أسئلة الاستبانة الموزعة على معلّمي مادة الصرف بالمدارس العربية الثانوية. وكذلك عقد المقابلات مع خبراء التربية المتخصصين في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. وبعد جمع المعلومات والبيانات عبر هذه الاستبانات والمقابلات ستقوم الباحثة بتحليلها وتقييمها؛ للوصول إلى النتائج المرجوة، لذا سيتمّ جمع المواد العلمية عن طريقي: الاستبانات والمقابلات الشخصية.

حدود البحث

يقتصر هذا البحث على تقويم محتوى الدرس الصرفي المقرر لطلبة المرحلة الثانوية في السنوات الثانوية التاسعة والعاشر والحادية عشرة والسنة التمهيديّة للجامعة من المدارس العربية بروناي دار السلام. والكتب المستخدمة لهؤلاء الطلبة هي: كتب سلسلة تعليم اللغة العربية (الصرف) من كتاب المستوى الثاني إلى الرابع. ويحدد توزيع الاستبانات إلى معلّمي مادة الصرف من المدارس العربية الثانوية؛ من أجل كشف آرائهم نحو سلسلة المقرر الصرفي المقدم في هذه السنوات الدراسية. ومن طرف آخر، عقد المقابلات مع ثلاثة من خبراء التربية المتخصصين في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بغيرها من جامعيّ: جامعة السلطان الشريف علي الإسلامية بروناي والجامعة التربوية الدينية سري بجاون بروناي.

مجال البحث

مقرر الدرس الصرفي بالمدارس العربية الثانوية في بروناي دار السلام.

الدراسات السابقة

لم تجد الباحثة كتباً عن تقويم الدرس الصرفي في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، ولكن هناك ثمة بحوث متشابهة ومتعلقة بالبحث، ويمكن أن تستفيد الباحثة منها، وعلى سبيل المثال البحوث التي تدور حول تقويم المنهج الدراسي بصفة عامة، أو تقويم منهج تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها بصفة خاصة. ومن الكتب والبحوث والمقالات التي لها علاقة بالبحث الحالي ما يلي، ومنها:

١. يتناول "الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى: إعداده وتحليله وتقويمه" (١٩٨٤م)^(٢) الأسس التي ينبغي أن تراعى عند تأليف كتب أو مواد تعليمية لتدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها والاتجاهات العامة والخاصة التي تتميز بها كتب تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. وقد حُلّل مائة كتاب من كتب تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها مستخدمين في ذلك أداة تحليل محتوى كتب تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. وتساعد هذه المعلومات الباحثة في تصميم معايير المحتوى الدراسي .

٢. كتاب "دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم اللغة العربية" (١٩٨٥م)^(٣) عن مجال تأليف كتب تعليم اللغات الأجنبية وتحليلها وتقويمها وإعداد المواد التعليمية. كما يتضمن هذا الكتاب أسس تحليل وتقويم الكتب وهي: الإخراج وطبيعة المقرر وأسس إعداد الكتاب ولغة الكتاب، وطريقة التدريس، والمهارات اللغوية، وتدريس النحو، والمفردات، والتدريبات اللغوية، والاختبارات والتقويم، المحتوى الثقافي، والوسائل والأنشطة التربوية، والتعليم الذاتي، ودليل المعلم. وفي اعتبار الباحثة أن هذا الكتاب يعدّ مرجعاً أساسياً ومهمّاً ليس لهذا البحث فحسب بل لبحوث علمية أخرى حيث يتمّ في الكتاب اقتراح أفضل وأنسب طرق تقويم المواد التعليمية لبرامج اللغة العربية لغير الناطقين بها من الجوانب التربوية والنفسية واللغوية والثقافية.

٣. بحث بعنوان "مقررات اللغة العربية في مركز اللغة العربية بكلنتان: دراسة وتقويم" (١٩٩٦م)^(٤) أهم خصائص المقرر التعليمي الجيد لبرنامج تعليم اللغة العربية بوصفها لغة ثانية وبالتالي يقدّم دراسة تقويمية لمقرر اللغة العربية بالمركز مع إبراز الاقتراحات المفيدة التي يمكن أن يطبقها المركز. واستفادت الباحثة من هذا البحث في خطوات تحليل المقرر وتقويمه.

^(٢) الناقة، محمود كامل. وطعيمة، رشدي أحمد. (١٩٨٣م). الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى: إعداده وتحليله وتقويمه. مكة المكرمة: جامعة أم القرى.

^(٣) طعيمة، رشدي أحمد. (١٩٨٥م). دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية. مكة المكرمة: جامعة أم القرى.

^(٤) عبد الله، حسن على حسن. (١٩٩٦م). مقررات اللغة العربية في مركز اللغة العربية بكلنتان: دراسة وتقويم. بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير. ماليزيا: الجامعة الإسلامية العالمية ماليزيا.

٤. بحث بعنوان "تعليم اللغة العربية في سلطنة بروناي دار السلام: مشكلاته ومعالجتها" (١٩٩٩م) ^(٥) يحدّد المشكلات الخمس التي تعوق تعليم اللغة العربية في المدارس العربية الثانوية بروناي، وهي: صعوبات اللغة العربية ومشكلات المعلم والمتعلم والمواد التعليمية وطرق التدريس. وتجري هذه الدراسة عن طريق الاختبارات والاستبيانات والمقابلات الشخصية ومراقبة الفصول الدراسية. وقد استفادت الباحثة من هذا البحث خصوصاً في مجال تطوّر تعليم اللغة العربية في بروناي دار السلام والمشكلات التي طرأت عليها في المدارس العربية الثانوية وأسباب هذه المشكلات.

٥. يقدّم السجل العلمي لورشة إعداد الكتاب الأساسي في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها (٢٠٠١م) عدة المقالات العلمية التي تدور حول إعداد الكتاب الأساسي في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها. ومن المقالات التي اهتمت الباحثة بمطالعتها مطالعة دقيقة هي "تعليم اللغة العربية في سلطنة بروناي دار السلام: مشكلاته ومعالجتها" ^(٦)، و"نصوص كتب تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها: دراسة تحليلية وتصوير مقترح" ^(٧)، و"المحتوى الثقافي للكتاب الأساسي في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها" ^(٨)، و"مفردات الكتاب الأساسي" ^(٩) و" *Current Trends in the Preparation of a Textbook for Teaching Foreign Languages*" ^(١٠)، وقد استفادت الباحثة من هذه المقالات في ناحية تعليم اللغة العربية في بروناي وأسس النصوص المقرّوة والثقافة في الكتاب المدرسي ومعايير إعداد الكتاب المدرسي لتعليم اللغة الأجنبية.

^(٥) فغيران الحاج شهاب الدين، فغيران سلمية. (١٩٩٩م). تعليم اللغة العربية في سلطنة بروناي دار السلام: مشكلاته ومعالجتها. بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير. بروناي: جامعة بروناي دار السلام.

^(٦) فغيران الحاج شهاب الدين، فغيران سلمية. (٢٠٠١م). تعليم اللغة العربية في سلطنة بروناي دار السلام: مشكلاته ومعالجتها. بحث منشور في السجل العلمي لورشة إعداد الكتاب الأساسي في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها. بروناي: جامعة بروناي دار السلام. ص ١-٢٥.

^(٧) تشيك، عبد الرحمن. (٢٠٠١م). نصوص كتب تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها: دراسة تحليلية وتصوير مقترح. المرجع نفسه. ص ٢٦-٤٨.

^(٨) شهودي، عبد الرشاد. والحاج يحيى، محي الدين. (٢٠٠١م). المحتوى الثقافي للكتاب الأساسي في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها: المرجع نفسه ص ٤٩-٧٣.

^(٩) برهمة، علي عبيد. (٢٠٠١م). مفردات الكتاب الأساسي: المرجع نفسه. ص ١٢١-١٣٣.

^(١٠) Hajah Rosnah Haji Ramly, Nesamalar Chittravelu. (2001). *Current Trends in the Preparation of a Textbook for Teaching Foreign Language*: Prosiding Bengkel Pengadaan Buku Teks Bahasa Arab Bagi Universiti Brunei Darussalam. pg:34-47.

٦. البحث المعنون ب"سلسلة كتب أساس اللغة العربية المقررة في المدارس العربية ببيروناي دار السلام: دراسة تقييمية" (٢٠٠٧م)^(١١) وهو يدور حول تقويم كتب اللغة العربية المستخدمة للمستوى المبتدئ في المدارس العربية بالتركيز على المدارس العربية الإعدادية من حيث محتواها اللغوي والثقافي والتربوي والتعليمي، كما يسهم في تطوير تعليم العربية فيها. وإلى جانب من ذلك تقدم المقترحات لتحسين الكتب المدرسية المستخدمة في تلك المدارس. وقد ناقش البحث الأسس العامة لتقويم كتب تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها ومواصفاته الجيدة وأدوات التقويم الجيدة. ومن الجدير بالذكر هنا أن الباحثة تأثرت برأي الدكتور رشدي أحمد طعيمة في مجال التقويم. وهذا واضح في منهج بحثها. وبغض النظر عن ذلك استطاع البحث تطبيق المعايير المقترحة من جانب الدكتور رشدي أحمد طعيمة في سلسلة كتب أساس اللغة العربية مع تقديم الاقتراحات الجيدة والمفيدة لاستفيد بها قسم تصميم المناهج بوزارة الشؤون الدينية ببيروناي دار السلام. وكذلك ستستفيد الباحثة من هذا البحث خصوصاً فيما يتعلق بتقويم الكتاب المدرسي لتعليم اللغة العربية ببيروناي دار السلام.

٧. يقدم البحث المعنون ب *"Ciri Buku Teks Bahasa Arab untuk Pelajar Asing yang Mempelajari Bahasa Arab sebagai Bahasa Asing/ Bahasa Kedua"* (٢٠٠٧م)^(١٢) معايير كتاب مدرسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها كلغة أجنبية أو ثانية. ومن هذه المعايير المقترحة الغائية، والتكاملية، والتناسبية، والتدرّجية، والأمثلة، والسياقية، والإفادّة، والضرورية، والتدرّجية، والأهمية، والوضوح والسهولة، والشروع. ويشرح البحث هذه المعايير شرحاً وافياً وقد استفادت الباحثة من هذه المعلومات عند تصميم المعايير المطلوبة لتقويم المحتوى الصرفي .

(١١) الحاج لطيف، نورعاصمة. (٢٠٠٧م). سلسلة كتب أساس اللغة العربية، المقررة في المدارس العربية ببيروناي دار السلام: دراسة تقييمية. بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير. ماليزيا: الجامعة الإسلامية العالمية ماليزيا.

(12) Abdul Halim Muhammad. (2007M) "Ciri Buku Teks Bahasa Arab untuk pelajar asing yang mempelajari Bahasa Arab sebagai bahasa asing kedua". *Penyelidikan Bahasa Kesusasteraan dan Komunikasi*. Malaysia: Universiti Putera Malaysia Press. Jilid 1. pg.1-14.

٨. يتحدث البحث المعنون بـ "منهج اللغة العربية في كلية اللغة العربية والحضارة الإسلامية بجامعة السلطان الشريف علي الإسلامية سلطنة بروناي دار السلام: دراسة وصفية تحليلية" (٢٠٠٩م)^(١٣) عن أسس بناء منهج اللغة العربية التي تتكون من خمسة أسس: هي الأسس النفسية واللغوية والاجتماعية والثقافة والتربوية. ويقدم أيضًا هذا البحث متطلبات بناء منهج اللغة العربية التي تشتمل على وضوح الأهداف ومراعاة احتياجات المتعلمين ومراعاة قدرة المعلمين والتنوع في طريقة التدريس وأساليبه وحسن عرض وتنظيم المنهج المصمم. كما يتضمن أيضًا شرح خطوات تطوير منهج اللغة العربية وتحسينه التي تجري على الملاحظة المستمرة والاختبارات الفعالة والواجبات المنزلية الدائمة وأسئلة المعلم المتواصلة لتلاميذه في أثناء التدريس ومقابلة المعلم المتواصلة لتلاميذه في أثناء التدريس. وقد استفادت الباحثة من هذه المعلومات في إعداد أسس اختيار المحتوى الدراسي.

٩. يتناول كتاب "مقرر تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها: مدخل تقويمي" (٢٠٠٩م)^(١٤) دراسة عناصر تقوم المقرّر التعليمي العربي للمبتدئين، ومحتوى مقرر تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، وتقوم المقرر الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها. وبالإضافة إلى ذلك سجل الملاحظات على نتائج التقويم، واقتراحات لإكمال جوانب النقص وعلاج المشكلات التعليمية اللغوية. ومن الملاحظ أنّ البحث قدّم قد تأثر بمنهج الدكتور كامل الناقة في حديثه عن نظرية تقوم كتاب تعليم اللغة العربية. ومن جانب آخر فقد نجح البحث في تقديم الملاحظات والاقتراحات حول تقويم مقرر تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها خاصة بماليزيا. وقد استفادت الباحثة من هذا البحث في كيفية بناء وإجراء تقويم المقرر.

^(١٣) الحاج جيلي، الحاج حنبلي. (٢٠٠٩م). منهج اللغة العربية في كلية اللغة العربية والحضارة الإسلامية بجامعة السلطان الشريف

علي الإسلامية سلطنة بروناي: دراسة وصفية تحليلية. بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير. ماليزيا: الجامعة الإسلامية العالمية.

^(١٤) عثمان، نور الهدى بنت. (٢٠٠٩م). مقرر تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها: مدخل تقويمي. ماليزيا: الجامعة الإسلامية العالمية

ماليزيا.

١٠. يتناول بحث "برنامج تعليم اللغة العربية في الجامعة الإسلامية بجمهورية النيجر: دراسة تقويمية" (٢٠١١م)^(١٥) إجراء الدراسة التقويمية لبرنامج تعليم اللغة العربية في مرحلة البكالوريوس في الجامعة الإسلامية بالنيجر من المناهج الدراسية ومفرداتها، وطرق المحاضرين في توظيف هذه المناهج والتغذية الراجعة من الطلاب. واستخدم البحث الاستبانة والمقابلة الشخصية كأداة لجمع المعلومات حيث يقوم بإحصاء بياناتها عن برنامج (SPSS) توصلاً إلى النتائج الثابتة، وهذه العملية التقويمية تساعد الباحثة في إحصاء المعلومات وتفسيرها.

١١. يناقش البحث المعنون "المهارات اللغوية لدى طلاب المدارس العربية في بروناي دار السلام: دراسة ميدانية" (٢٠١٣م)^(١٦) مستوى طلاب مدرسة حسن البلقية العربية الثانوية للبنين في المهارات اللغوية الأساسية (الاستيعابية والتعبيرية) معتمداً المنهج الوصفي التحليلي الإحصائي. وقد استفادت الباحثة من أبرز النتائج التي توصل إليها البحث وهي أنّ مستوى الطلاب في المهارات التعبيرية أفضل من مستواهم في المهارات الاستيعابية. وهذه النتيجة لا شكّ تسهم في عملية تقويم المهارات لدى الطلبة .

١٢. يقدم البحث المعنون ب "معايير جودة كتاب لغتنا العربية للصفوف الأولية من المرحلة الأساسية الدنيا من وجهة نظر معلمي ومعلمات الصف في محافظة غزة"^(١٧) دراسة معايير تقويم جودة المقرر لكتاب "لغتنا العربية"؛ للوقوف على مدى توافر هذه المعايير في الكتب المستخدمة. وهذه المعلومات كذلك تساعد الباحثة في إجراء عملية التقويم .

^(١٥) ألونيجا، موسى محمد الأول. ومحمد الباقر، الحاج يعقوب. (٢٠١١م). برنامج تعليم اللغة العربية في الجامعة الإسلامية بجمهورية النيجر: دراسة تقويمية، بحث منشور في السجل العلمي للمؤتمر الدولي الدراسات العربية، الدراسات العربية: تعزيز وتطوير، المجلد الأول. بروناي: جامعة السلطان الشريف علي الإسلامية.

^(١٦) رغلول، السيد محمد عبد القادر. (٢٠١٣م). المهارات اللغوية لدى طلاب المدارس العربية في بروناي دار السلام دراسة ميدانية. بروناي: جامعة السلطان الشريف علي الإسلامية.

^(١٧) حلس، درويش. (١١/١٢/٢٠١٢م). <http://tpsc.tanta.edu.eg>.

المصادر والمراجع

أولاً:

القرآن الكريم.

ثانياً: المصادر والمراجع العربية:

إبراهيم، صفاء محمد محمود. (٢٠٠٧م). مهارات التفكير في تعلم اللغة العربية وتعليمها. مصر: مؤسسة حورس الدولية.

الأنصاري، جمال الدين عبد الله بن هشام. (١٩٩٤م). أوضح المسالك إلى ألفية بن مالك. لبنان: دار الفكر. ج ٤.

أونيحاج، موسى محمد الأول وحاج يعقوب محمد الباقر. (٢٠١١م). برنامج تعليم اللغة العربية في الجامعة الإسلامية بجمهورية النيجر: دراسة تقييمية، بحث منشور في السجل العلمي للمؤتمر الدولي الدراسات العربية، الدراسات العربية: تعزيز وتطوير، المجلد الأول. بروناي: جامعة السلطان الشريف علي الإسلامية.

الحاج جيلي، الحاج حنبلي. (٢٠٠٩م). منهج اللغة العربية في كلية اللغة العربية والحضارة الإسلامية بجامعة السلطان الشريف عبي الإسلامية سلطنة بروناي: دراسة وصفية تحليلية. بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير. ماليزيا: الجامعة الإسلامية العالية.

الحاج لطيف، نورعاصمة. (٢٠٠٧م). سلسلة كتب أساس اللغة العربية، المقررة في المدارس العربية ببروناي دارالسلام: دراسة تقييمية. بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير. ماليزيا: الجامعة الإسلامية العالمية ماليزيا.

الحافظ، ياسين. (١٩٩٦م). إتحاف الطرف في علم الصرف. دمشق: دار العصماء.

التحيجي، محمد لبيب. ومرسي، محمد منير. (١٩٧٧م). المناهج والوسائل التعليمية. القاهرة: مكتبة الأنجلو المصرية.

- الناقة، محمود كامل. وطعيمة، رشدي أحمد. (١٩٨٣م). الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى: إعداده وتحليله وتقويمه. مكة المكرمة: جامعة أم القرى.
- السجل العلمي، المؤتمر الدولي حول الدراسات العربية: تعزيز وتطوير. (٢٠١١م). بروناي: جامعة السلطان الشريف علي الإسلامية. المجلد الأول.
- العايد، أحمد. وعبد، داود. وعمر، أحمد مختار. وطعمه، صالح جواد. والحاج يحيى، الجيلاني. ومرعشلي، نديم. (١٩٩٩م). المعجم العربي الأساسي. د.م: المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم.
- الراجحي، عبده. (١٩٧٢م). فقه اللغة في الكتب العربية. د.ط. بيروت: دار النهضة العربية.
- الراجحي، عبده. (٢٠٠٩م). التطبيق الصرفي. لبنان: دار النهضة العربية.
- الراجحي، شرف الدين. (٢٠١٠م). في علم اللغة عند العرب ورأي علم اللغة الحديث. القاهرة: دار المعرفة الجامعية.
- الشمسان، أبو أوس إبراهيم. (١٩٩٧م). دروس في علم الصرف. المملكة العربية السعودية: مكتبة الرشد. الجزء الأول.
- إسماعيل، محمد بكر. د.ت. قواعد الصرف بأسلوب العصر. القاهرة: دار أحياء الكتب العربية.
- بكر، محمد. (د.ت). قواعد الصرف بأسلوب العصر. القاهرة: دار أحياء الكتب العربية.
- جالي، نفسية. (٢٠٠٣م). إشكاليات التعليم العربي في المدارس العربية الحكومية في بروناي دار السلام. بحث لنيل شهادة الدراسات العليا المتخصصة في علوم التربية. مغربي: جامعة محمد الخامس السويسي.
- دليل منهاج اللغة العربية والمواد الدينية للسنة التاسعة والعاشر والحادية عشر بمدارس الدينية العربية. (٢٠١٣م). إدارة الدراسات الإسلامية، وزارة الشؤون الدينية بسلطنة بروناي.
- دروزة، أفنان نظير. (٢٠٠٠م). النظرية في التدريس وترجمتها عمليا. عمان: دار الشروق.
- هندي، صالح ذياب. وعليان، هشام عامر. (١٩٩٩م). دراسات في المناهج والأساليب العامة. ط٧. عمان: دار الفكر.

- زغلول، السيد محمد عبد القادر. (٢٠١٣م). المهارات اللغوية لدى طلاب المدارس العربية في بروناي دار السلام دراسة ميدانية. بروناي: جامعة السلطان الشريف علي الإسلامية.
- طعيمة، رشدي أحمد. (١٩٨٥م). دليل منهج في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية. مكة المكرمة: جامعة أم القرى.
- طعيمة، رشدي أحمد. (١٩٩٢م). تدريس اللغة العربية في سياق إسلامي، البحث المقدم في المؤتمر الدولي في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. بروناي دار السلام: جامعة بروناي دار السلام.
- طعيمة، رشدي أحمد. (١٩٩٨م). مناهج تدريس اللغة العربية بالتعليم الأساسي. القاهرة: دار الفكر العربي.
- محمد، الرشيد يوسف. (٢٠١٠م). تدريس اللغة العربية: طرقه وتقنياته التربوية. ط٢. بروناي: جامعة سري بجاون للتربية الدينية بروناي دار السلام.
- محمد، الرشيد يوسف. (٢٠١٢م). تدريس اللغة العربية: طرقه وتقنياته التربوية. بروناي: جامعة سري بجاون للتربية الدينية.
- محمد، محمود كريم سيد. (٢٠٠٦م). معجم الطلاب الوسيط. لبنان: دار الكتب العلمية.
- سلسلة تعليم اللغة العربية المستوى الثالث (الصرف). (٢٠٠٤م). المملكة العربية السعودية: جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية. ط٢.
- سمارة، عزيز. والنمر. وعصام. وإبراهيم، محمد عبد القادر. (١٩٨٩م). مبادئ القياس والتقويم في التربية. ط٢. عمان: دار الفكر.
- عبد الهادي، نبيل. وعبد العزيز، أبو حشيش. وعبد الكريم، بسندي خالد. (٢٠٠٩م). مهارات في اللغة والتفكير. عمان: دار المسيرة.
- عبد الله، حسن على حسن. (١٩٩٦م). مقررات اللغة العربية في مركز اللغة العربية بكننتان: دراسة وتقويم. بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير. ماليزيا: الجامعة الإسلامية العالمية ماليزيا.
- عبد الله، عبد الحميد. والغالي، ناصر عبد الله. (د.ت). أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية. القاهرة: دار الاعتصام.
- عبد الغني، أيمن أمين. (٢٠٠٠م). الصرف الكافي. بيروت: دار الكتب العلمية.
- عيسى، فارس محمد. (٢٠٠٠م). علم الصرف: منهج في التعلّم الذاتي. الأردن: دار الفكر.

- عتيق، عبد العزيز. (د.ت). المدخل إلى علم النحو والصرف. د.ط. بيروت: دار النهضة العربية.
- عثمان، نور الهدى بنت. (٢٠٠٩م). مقرر تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها: مدخل تقويمي. ماليزيا: الجامعة الإسلامية العالمية ماليزيا.
- فغيران الحاج شهاب الدين، فغيران الحاجة سلمية. (١٩٩٩م). تعليم اللغة العربية في سلطنة بروناي دار السلام: مشكلاته ومعالجتها. بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير. بروناي: جامعة بروناي دار السلام.
- قباوة، فخر الدين. (١٩٨٨م). تصريف الأسماء والأفعال. بيروت: مكتبة المعارف.
- راشد، علي. (١٩٩٣م). مفاهيم ومبادئ تربوية.. القاهرة: دار الفكر العربي.
- رسلان، مصطفى. (١٩٨٦م). تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. سلسلة بحوث ودراسات في تعليم العربية لغير الناطقين بها. الجزء الأول. القاهرة: شركة الطوحي للطباعة.
- شهودي، عبد الرشاد. (١٩٩٣م). طرق تدريس اللغة العربية لغير العرب. بروناي: جامعة بروناي دار السلام.
- شهودي، عبد الرشاد. (١٩٩٦م). تدريس النحو في المدارس العربية الإسلامية في بروناي دار السلام. بحث للمؤتمر الدولي في قضايا اللغة العربية وتحدياتها في القرن الحادي والعشرين. ماليزيا: الجامعة الإسلامية العالمية بماليزيا.
- شهودي، عبد الرشاد. (١٩٩٦م). مشكلات تعليم اللغة العربية في بروناي دارالسلام. بحث منشور في السجل العلمي للمؤتمر الدولي في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. بروناي: جامعة بروناي دارالسلام.
- شهودي، عبد الرشاد. والحاج يحيى، محي الدين. (٢٠٠١م). المحتوى الثقافي للكتاب الأساسي في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها: بحث منشور في السجل العلمي لورشة إعداد الكتاب الأساسي في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها. بروناي: جامعة بروناي دار السلام.
- تشيك، عبد الرحمن. ومحمود، محمد زين. (٢٠٠١م). السجل العلمي لورشة إعداد الكتاب الأساسي في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها. بروناي: جامعة بروناي دار السلام.

ثالثاً: المصادر والمراجع الأجنبية:

- Rosni Samah. (2009). *Pendekatan Pembelajaran Kemahiran Bahasa Arab untuk Pelajar Bukan Penutur Jati*. Malaysia: Universiti Sains Islam Malaysia .
- Abdul Halim Muhammad. (2007). *Ciri Buku Teks Bahasa Arab untuk pelajar asing yang mempelajari Bahasa Arab sebagai bahasa asing kedua, Penyelidikan Bahasa Kesusasteraan dan Komunikasi*. Malaysia: Universiti Putera Malaysia Press. Jilid 1.
- Pengiran Anak Hj Amiruddin Alam Shah. (2007). *The Needs and Objectives of the teaching and learning of Arabic Language in Brunei Darussalam*. United Kingdom: Aberdeen University.
- Hjh Salwana binti Hj Husain. (2008). *Penilaian Kurikulum Mata Pelajaran Tauhid di Sekolah-Sekolah Arab*. Brunei: Universiti Brunei Darussalam.
- Alan Cunningsworth. (1989). *Evaluating and Selecting EFL Teaching Materials*. London: Heinemann International.

رابعاً: مواقع الإنترنت

- جلس، درويش. ٢٠١٢/١٢/١١ م. "معايير جودة كتاب لغتنا العربية للصفوف الأولية من المرحلة الأساسية الدنيا من وجهة نظر معلمي ومعلمات الصف في محافظة غزة." <http://tpsc.tanta.edu.eg>